

Characteristics / Jellemzők

- The flood detector is used to detect water leakage - the activation occurs the moment the flooding of the contacts located on the underside of the detector occurs.
 - Upon detecting water, the flood detector immediately sends a signal to the switched unit, which further switches on a pump, GSM gate or closes a pipe valve.
 - It brings a quick solution to learn about unwanted flooding in your bathroom or kitchen, to which you can immediately respond with a paired actuator. Which can close, for example, the water supply to a flowing washing machine.
 - Flood detection is signalled by vibration, optical and acoustic signalling.
 - Low battery signaling 5 times by flashing the LED every 15 minutes or a warning in the iHC application.
 - Range up to 160 m (in open space); if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO2 that support this feature.
- A vízkiömlés-érzékelő vízszivárgás észlelésére alkalmas, mely akkor aktiválódik, amikor a detektor alján található érintkezőket a víz elárasztja.
 - Az észlelés után az eszköz azonnal parancsot küld a párosított egységnek, amely bekapcsolhatja a szivattyút, jelet adhat a GSM kommunikátornak vagy elzárhatja a csővezeték szelepét.
 - Megoldást kínál vizes helyiségekben, pl. a fürdőszobában vagy a konyhában bekövetkező nem kívánt vízkiömlések (pl csőtörés) gyors észlelésére, melyekre azonnal reagálhat pl. a párosított kapcsolóegység bekapcsolásával, mely elzárja a mosógép vízellátásának szelepét.
 - A vízkiömlés észlelésére optikai- és hangjelzés figyelmeztet.
 - Az elemek töltöttségi szintjének csökkenését a LED ötszörös villogása jelzi 15 percnél, valamint az iHC alkalmazásba is megjelenik.
 - Hatótávolság akár 160 m (nyílt terepen), ha a vezérlő és az egységek között gyenge a jelátvitel, használjon RFRP-20 jelismétlőt vagy olyan RFIO2 protokollal rendelkező egységet, amelyek támogatja ezt a funkciót.

Placement recommendations / Elhelyezési ajánlások

After inserting the battery, pairing with the actuator and setting the required alarm, place the detector on a flat, non-conductive surface where flooding is expected. CAUTION: The flood detector detects only the presence of liquid that has reached the sensor.

We recommend placing the detector in a visible place.

The detector is intended for indoor use only.

Az elemek behelyezése, egységgel való párosítása és a szükséges jelzés beállítása után helyezze az érzékelőt egy sima, nem vezető felületre, ahol a vízkiömlés várható. FIGYELEM: a készülék csak azt a folyadékot érzékeli, amely elérte az érzékelőket.

Javasoljuk, hogy az érzékelőt jól látható helyre tegye.

Az érzékelő csak belső térben használható.

Conductivity of liquids / Folyadékok vezetőképessége

Liquids suitable for detection / Érzékelésre alkalmas folyadékok

Type of liquid	Folyadék típusa	Resistivity / Ellenállás [Ωcm]*
Drinking water	ivóvíz	5-10 k Ω
Well water	kútvíz	2-5 k Ω
River water	folyóvíz	2-15 k Ω
Rain water	esővíz	15-25 k Ω
Waste water	szennyvíz	0.5-2 k Ω
Seawater	tengervíz	~0.03 k Ω
Salt water	sós víz	~2.2 k Ω
Natural / hard water	természetes / kemény víz	~5 k Ω
Chlorinated water	klórozott víz	~5 k Ω
Condensed water	kondenzvíz	~18 k Ω
Milk	tej	~1 k Ω
Milk serum	savó	~1 k Ω
Fruit juices	gyümölcslé	~1 k Ω
Vegetable Juices	zöldséglé	~1 k Ω
Broths	leves	~1 k Ω
Wine	bor	~2.2 k Ω
Beer	sör	~2.2 k Ω
Coffee	kávé	~2.2 k Ω
Soap foam	szappanhab	~18 k Ω

Inadmissible liquids / Érzékelésre nem alkalmas folyadékok

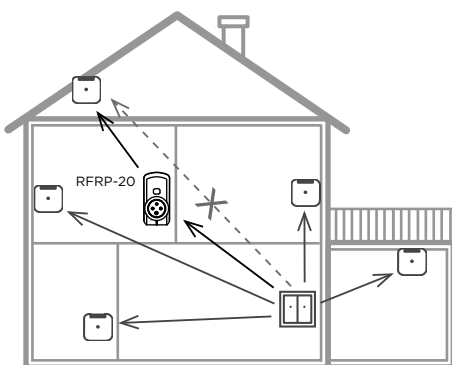
- Demineralised water
- Deionised water
- Bourbon
- Gasoline
- Oil
- Liquid gases
- Paraffin
- Ethylene glycol
- Paints
- High alcohol-content liquids
- demineralizált víz
- ionmentes víz
- whisky
- benzín
- olaj
- folyékony gázok
- paraffin
- etilénlikol
- festékek
- magas alkoholtartalmú folyadékok

* Resistivity characterizes the resistive properties of materials which conduct electric current.

* A fajlagos ellenállás a vezetőképes folyadékok áramvezető tulajdonságára jellemző érték.

Radio frequency signal penetration through various construction materials /

A rádiófrekvenciás jel átvitele különböző építőanyagokon keresztül



80 - 95 %	80 - 90 %	60 - 90 %	20 - 60 %	0 - 10 %
wooden structures with plaster boards	common glass	brick walls	reinforced concrete	metal partitions
fa szerkezetű gipszkarton	közönséges üveg	tégla falak	vasbeton	fém válaszfalak

ELKO EP declares that the RFSF-100 type of radio equipment complies with Directive 2014/53 / EU. The full EU Declaration of Conformity is available at: www.elkoep.com/flood-detector-rfsf-100

Az ELKO EP, s.r.o kijelenti, hogy az RFSF-100 típusú rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő weboldalakon érhető el: www.elkoep.com/flood-detector-rfsf-100

Compatibility / Kompatibilitás

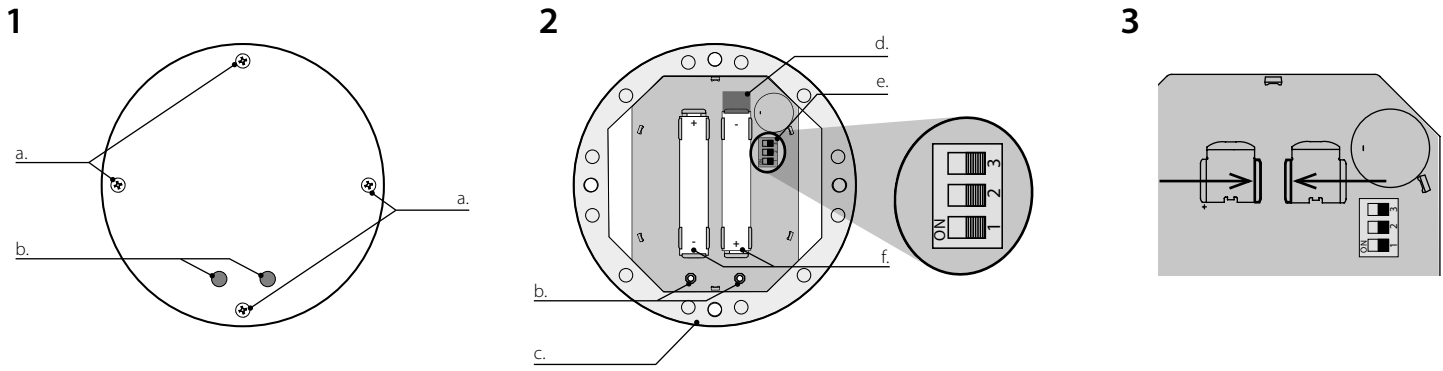
The detector is compatible with:

- switching components
all switching components of the RF Control system (except blinds), which are marked with the RFIO2 communication protocol, eg RFSF-11B, RFSF-61M, RFSF-66M, RFUS-61, RFSC-61 ...
- system components
eLAN-RF, RF Touch, central units of the iNELS BUS system (CU3-0xM)

Az érzékelővel kompatibilis eszközök:

- kapcsolóegységek
az RF Control rendszer összes kapcsolóegysége (a redőnyvezérlők kivételével), melyek RFIO2 kommunikációs protokollal vannak jelölve, pl. RFSF-11B, RFSF-61M, RFSF-66M, RFUS-61, RFSC-61 ...
- rendszerjegységek
eLAN-RF, RF Touch, az iNELS BUS rendszer központi egységei (CU3-0xM)

Indication, settings / Jelzés, beállítások



- a. Screw
 b. Probes pads
 c. Seal
 d. Insulating foil
 e. DIP
 f. Battery

- a. csavar
 b. érzékelő érintkezők
 c. tömítés
 d) szigetelő fólia
 e. DIP
 f. elemek

Before installing, open the detector cover with a screwdriver (Fig. 1). The adjustment settings are located inside the detector. Remove the insulating foil, check the correct placement of the battery.

Üzembe helyezés előtt csavarhúzóval nyissa ki az érzékelő fedelét (1. ábra). A beállító szerkezet az érzékelő belsejében található. Távolítsa el a szigetelő fóliát, ellenőrizze az elemek megfelelő elhelyezését és polaritását.

Indication

- Activation of the device:** after removing the insulating foil or inserting the batteries, the blue LED lights up for 2 seconds and at the same time a message is sent to the device.
- Alarm:** when the contacts are flooded, the detector sends a message to the paired component and at the same time signals an alarm condition.
Alarm signaling: 1x second LED flash alternates with 1x "beep" at second intervals.
Alarm signaling when the battery is low: at second intervals, the LED flashes alternately with 2x "beeps".
- Alarm termination:** after a few seconds of the flood drop (interruption of the connection of the sensing contacts) it sends a message to the paired component and switches off the signaling.
- Weak batteries:** the detector flashes once and at a short time interval flashes 4 more times, this signaling is repeated in 15 minutes. interval until the batteries are completely discharged.

Jelzések

- Az eszköz aktiválása:** a szigetelő fólia eltávolítása vagy az elemek behelyezése után a kék LED 2 másodpercig világít, ezzel egy időben üzenetet küld a párosított egységnek.
- Riasztás:** amikor az érintkezőket víz árasztja el, akkor az érzékelő üzenetet küld a párosított egységnek, egyben riasztási állapotot is jelez.
Riasztás jelzése: másodpercenként váltakozva 1x LED villogás, 1x "sípolás".
Alacsony elemszint riasztás jelzése: másodpercenként váltakozva 2x LED villogás, 2x "sípolás".
- Riasztás befejezése:** a vízkiömlés megszűnése után néhány másodperccel (az érzékelő érintkezők kapcsolatának megszakadása után) üzenetet küld a párosított egységnek, és kikapcsolja a jelzést.

DIP switch settings

- Position 1:
OFF - normal function, ie: in case of flooding, the (relay) contact of the assigned component switches
ON - negated function, ie: during flooding it opens the (relay) contact of the assigned component, at the end of flooding the contact is closed
- Position 2:
OFF - for pairing with a switching component - does not periodically send information about the current status
ON - for pairing with a system component (eLAN-RF, RF Touch, iNELS control panel) - sends a status message periodically after 120 minutes and when the status changes (flooding / end of flooding)
- Position 3:
OFF - switched off sound signaling when contacts are flooded
ON - on audible alarm when contacts are flooded

DIP kapcsoló beállításai

- 1. pozíció:
OFF - normál működés: vízkiömlés esetén a hozzárendelt egység (relé) érintkezője bekapcsol
ON - negált funkció: vízkiömléskor a hozzárendelt egység (relé) érintkezője bont, a vízkiömlés végén az érintkező zár.
- 2. pozíció:
OFF - kapcsolóegységgel való párosításhoz - nem küld periodikusan információkat az aktuális állapotról
ON - rendszerjegységgel való párosításhoz (eLAN-RF, RF Touch, iNELS vezérlőpanel) - 120 perccel rendszeresen üzenetet küld, valamint állapotának megváltozásakor (vízkiömlés/vízkiömlés vége)
- 3. pozíció:
OFF - hangjelzés kikapcsolva, ha az érintkezők vizet érzékelnek
ON - hangjelzés bekapcsolva, ha az érintkezők vizet érzékelnek

Save DIP switch settings

Set the DIP as required. Insert the batteries into the battery holder (observe the polarity). The blue LED on the detector lights up for 2 seconds - this saves the DIP switch settings.
 Note: If the LED does not light up after inserting the batteries, you must reset the detector, ie: remove the batteries and connect the inside of the battery holders with light pressure (Fig.3) and then re-insert the batteries.

A DIP kapcsolók beállításainak mentése

Szükség szerint állítsa be a DIP kapcsolókat. Helyezze az elemeket az elemtartóba (ügyeljen a polaritásra). Az érzékelőn a kék LED 2 másodpercig világít - ezzel a eszköz elmenti a DIP kapcsoló beállításait.
 Megjegyzés: Ha az elemek behelyezése után a LED nem világít, akkor reset-elni kell az érzékelőt: vegye ki az elemeket és enyhén nyomással kapcsolja össze a belső elemtartókat (3. ábra), majd helyezze vissza az elemeket.

Safe handling / Az eszköz biztonságos kezelése



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Avoid unnecessary contact with the components of the device.

Ha a dobozból kivett panellel dolgozik, akkor ügyeljen arra, hogy semmiképpen ne érintkezzen folyadékkal. Ne érintse meg feleslegesen a panel elektromos alkatrészeit.

Functions and programming with compatible switches / Funkciók és programozás kompatibilis kapcsolóegységekkel

Description of function / A funkció működése

The detector is designed to detect the presence of water in flooded areas. After detection, it immediately sends a command to the switching component, which continues to switch according to the set function.

Az érzékelő a felügyelt terület folyadékkal (vízzel) történő elárasztását érzékeli. Észlelés után azonnal parancsot küld a párosított kapcsolóegységnek, mely a beállított funkciónak megfelelően kapcsol.

Programming / Programozás

1 Use a screwdriver to open the detector.
Csavarhúzóval nyissa ki az érzékelőt.

2 Remove one of the batteries from the holders.
Vegye ki az egyik elemet a tartóból.

3 Press of programming button on compatible actuator for 1 second will activate actuator into programming mode. LED is flashing in 1s interval.
Nyomja meg a kompatibilis kapcsolóegységen a programozási gombot 1 másodpercig az egység programozási módba állításához. A LED 1 másodpercenként villog.

1 x PROG > 1s

4 Insert / remove the battery into the detector according to the required function, ie: 1x battery insertion / removal - function 1, 2x battery insertion / removal - function 2... Each insertion must be signaled by flashing blue LEDs, there must be a delay of 1 s between individual inserts.
Helyezze be/vegye ki a detektor elemét a kapcsolóegységen beállítandó funkció sorszámanak megfelelően: 1x elem behelyezése/eltávolítása - 1. funkció; 2x elem behelyezése/eltávolítása - 2. funkció; stb.. Minden behelyezést kék LED villogása jelzi, az egyes behelyezések között 1 s időköznek kell lennie.

5a Only for functions 5 and 6: Insert / remove the battery according to the required function (5x or 6x). Pressing the programming button for more than 5 seconds puts the device in to timer mode. The LED flashes twice at second intervals. When the button is released, the delay time starts to count.
Csak az 5. és 6. funkcióhoz: Helyezze be/vegye ki az elemet a kívánt funkció sorszámanak megfelelően (5x vagy 6x). A programozó gomb 5 másodpercnél hosszabb megnyomásával a kapcsolóegység időzítő betanulási üzemmódba kerül. A LED kétszer villog másodpercenként. A gomb felengedésekor elkezdődik a késleltetési idő számolása.

1 x PROG > 5s

5b Only for functions 5 and 6: After the required time has elapsed (between 2 s ... 60 min), end the timing mode by inserting the battery into the detector. This saves the set time interval in the device's memory.
Csak az 5. és 6. funkcióhoz: A kívánt idő letelte után (2 s ... 60 perc között) az elem detektorba történő behelyezésével fejezze be az időzítési módot. Ezzel a kapcsolóegység elemi a beállított időintervallumot a memóriájába.

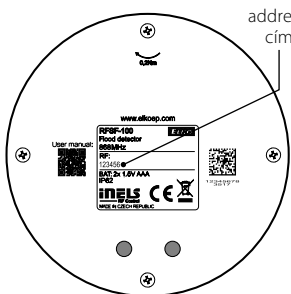
t = 2s...60min.

6 Press of programming button on receiver RF shorter than 1 second will finish programming mode.
A programozási üzemmódból történő kilépéshez nyomja meg az RF egység PROG gombját 1 mp-nél rövidebb ideig.

1 x PROG < 1s

7 Replace the seal, attach the front cover - make sure the correct location. Screw in, tighten the screws to maintain IP protection.
Helyezze be a tömitést, rögzítse az előlapot - ellenőrizze, hogy megfelelően van-e elhelyezve. Csavarja be és húzza meg a csavarokat az IP-védelem fenntartása érdekében.

Programming with the RF control unit / Programozás, párosítás rendszerezőkkel



The address listed on the back of the device is used for programming with RF system components.

Az eszköz hátulján található cím az RF rendszer rendszeregységeivel történő programozáshoz használható.

Replacement of a battery / Az elemek cseréje

1

Use a screwdriver to open the detector.
Csavarhúzóval nyissa ki az érzékelőt.

2

Replace the batteries and check the correct location (when the batteries are inserted, the blue LED lights up for 2 seconds and a message is sent to the device at the same time).
Cserélje ki az elemeket, és ellenőrizze a megfelelő polaritást (az elemek behelyezésekor a kék LED 2 másodpercig világít, és egyidejűleg üzenetet küld az egységnek).

3

Replace the seal, attach the front cover - make sure the correct location. Screw in, tighten the screws to maintain IP protection.
Helyezze be a tömítést, rögzítse az előlapot - ellenőrizze, hogy megfelelően van-e elhelyezve. Csavarja be és húzza meg a csavarokat az IP-védelem fenntartása érdekében.

Notice:

Only use batteries designed for this product correctly inserted in the device! Immediately replace weak batteries with new ones. Do not use new and used batteries together. If necessary, clean the battery and contacts prior to using. Avoid the shorting of batteries! Do not dismantle batteries, do not charge them and protect them from extreme heating - danger of leakage! Upon contact with acid, immediately rinse the affected area with a stream of water and seek medical attention. Keep batteries out of the reach of children. Batteries must be recycled or returned to an appropriate location (e.g. collection container) in accordance with local legal provisions.

Figyelem:

Csak a termékhez tervezett elem használható, helyes polaritással betéve a készülékbe! A gyenge elemeket azonnal cserélje ki újakra. Ne keverje az új és a használt elemeket. Ha szükséges, tisztítsa meg az elemeket és a csatlakozókat használat előtt. Ne zárja rövidre az elemeket! Ne szerelje szét, ne töltsse újra és védje a szélsőséges felmelegedéstől - szivárgásveszély! Ha savval érintkezik, azonnal öblítse le az érintett testrészeket vízzel és forduljon orvoshoz. Az elemeket tartsa távol a gyermekektől. A használt elemeket újrahasznosításra a helyi előírásoknak megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni.

Technical parameters / Technikai paraméterek

Power supply	Tápellátás	
Battery power:	Az elemek típusa:	2x 1.5 V AAA batteries / 2x 1.5 V AAA
Battery life by frequency 1x 12 hours:	Az elemek élettartama 1x 12 óránkénti adás esetén:	3 years / 3 év
Setting	Beállítás	
Alarm Detection:	Riasztás észlelése:	optical and audible alarm / optikai- és hangjelzés
Battery status view:	Elemállapot jelzése:	low battery is indicated by 5 flashes every 15 minutes. or displayed in the system component / Az elemek lemerülését 5 villanás jelzi 15 percnként, vagy megjelenítve egy rendszeregységgel
Acoustic signal:	Hangjelzés:	greater than 45 dB / 1m / nagyobb, mint 45 dB / 1m
Detection	Érzékelés	
Sensor:	Érzékelő:	contacts for flooding / folyadékerzékelő érintkezők
Detection principle:	Érzékelési elv:	contact between the sensor sensed liquid / érezkelő érintkezők záródása az érzékelt folyadékkal
Response Time:	Válaszidő:	2 s after connecting the scanning contacts / 2 másodperccel az érzékelő érintkezők záródása után
Measurement accuracy:	Pontosság:	99.8 %
Sensitivity:	Érzékenység:	in the range / 0 - 170 kΩ tartományban
Control	Vezérlés	
Communication protocol:	Kommunikációs protokoll:	RFIO
Frequency:	Frekvencia:	866-922 MHz
Repeater function:	Ismétlő funkció:	no / nem
Signal transmission method:	Jelátvitel módja:	unidirectionally addressed message / egyirányú címzett üzenet
Range:	Hatótávolság nyílt terepen:	in open space up to 160 m / max. 160 m
Other parameters	További adatok	
Working temperature:	Működési hőmérséklet:	0 .. +50°C (Pay attention to the operating temperature of batteries) / (vegye figyelembe az elemek működési hőmérsékletét)
Storage temperature:	Tárolási hőmérséklet:	-20 .. +60°C
Operation position:	Működési helyzet:	capture contacts for flooding downwards / a folyadékerzékelő érintkezőkkel lefelé
Mounting:	Felszerelés:	loose / szabadon lehelyezve
Protection degree:	Védettség:	IP62
Dimension:	Méret:	Ø 89 x 23 mm
Weight:	Tömeg:	92 g

Warning / Figyelmeztetés

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control must not be used for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

A tájékoztató útmutatást ad az eszközök üzembehelyezéséről és beállítási lehetőségeiről. A felszerelést és az üzembehelyezést csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, eldeformálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és a vezetékeket stabilan kösse be. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitele rádiófrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetében felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatók, nem alkalmazhatók kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelést, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel. Az RF Control-t nem szabad használni létfontosságú funkciókat biztosító eszközök vagy veszélyes berendezések, pl. szivattyúk, termosztát nélküli elektromos fűtőkészülékek, felvonók, emelők stb. vezérlésére - a rádiófrekvenciás jel terjedésének akadályozása, árnyékolása, külső zavarok vagy az elemek lemerülése megghiúsíthatja a vezérlést, vagy bizonytalaná teheti a távoli ellenőrzést.

Attention:

When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units.

Figyelem:

Az iNELS RF Control rendszer telepítésénél ügyeljen az egyes egységek között kötelezően betartandó minimum 1 cm távolságra.